

2024年4月8日- 4月14日

## 罪恶、病患与死亡是真的吗？

金句:

出埃及记 14:13 不要 (至第二个。)

不要惧怕，只管站住。看 耶和华今天向你们所要施行的救恩。

回应式诵读：

诗篇 91:1-4, 11 他, 12; 103:2-6, 17 耶和华, 21 (.....他的诸军.....都)

91:1 住在 至高者隐密处的，必住在 全能者的荫下。

**2 我要论到 耶和华说：他是我的避难所，是我的山寨，是我的 神，是我所倚靠的。**

3 他必救你脱离捕鸟人的网罗和毒害的瘟疫。

**4 他必用自己的翎毛遮蔽你，你要投靠在他的翅膀底下；他的真理必作你的盾牌挡牌。**

11 .....他要为你嘱咐他的天使，在你行的一切道路上保护你。

**12 他们要用手托着你，免得你的脚碰在石头上。**

103:2 我的心哪，你要称颂 耶和华。不可忘记他的一切恩惠。

**3 他饶恕你的一切罪孽，医治你的一切疾病。**

4 他救赎你的命脱离死亡，以仁爱 and 慈悲为你的冠冕。

**5 他用美物使你口得以知足，以致你如鹰返老还童。**

6 耶和华施行公义，为一切受屈的人伸冤。

**17 耶和华的慈爱归於敬畏他的人，从恒古到永远；他的公义也归於子子孙孙；**

21 .....他的诸军.....都要称颂 耶和华。

(1) Habakkuk 1:12 (to ?), 13 (to :)

12 Art thou not from everlasting, O Lord my God, mine Holy One?  
13 Thou art of purer eyes than to behold evil, and canst not look on iniquity:

(2) Psalms 25:8, 10

8 Good and upright is the Lord: therefore will he teach sinners in the way.  
10 All the paths of the Lord are mercy and truth unto such as keep his covenant and his testimonies.

(3) Psalms 43:5

5 Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope in God: for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

(4) Psalms 27:13, 14

13 I had fainted, unless I had believed to see the goodness of the Lord in the land of the living.  
14 Wait on the Lord: be of good courage, and he shall strengthen thine heart: wait, I say, on the Lord.

(5) I Chronicles 16:34

34 O give thanks unto the Lord; for he is good; for his mercy endureth for ever.

*Science and Health with Key to The Scriptures*  
by Mary Baker Eddy

(1) 414:21-23

The Scripture declares, "The Lord He is God [good]; there is none else beside Him." Even so, harmony is universal, and discord is unreal.

(1) 哈巴谷书 1:12 (至 ?), 13 (至 ;)

12 耶和华—我的 神，我的 圣者啊，你不是从永恒而有吗？  
13 你眼目纯净，不看邪僻，不看奸恶；

(2) 诗篇 25:8, 10

8 耶和华是良善正直的，所以他必指教罪人走正路。  
10 凡遵守他的约和他法度的人， 耶和华都以慈爱诚实待他。

(3) 诗篇 43:5

5 我的心哪，你为何忧闷？为何在我里面烦躁？应当仰望 神，因我还要称赞他。他是医治我脸上愁容的良药，是我的 神。

(4) 诗篇 27:13, 14

13 我若不信在活人之地得见 耶和华的恩惠，就早已丧胆了。  
14 要等候 耶和华。当壮胆，他也必坚固你的心。我再说，要等候 耶和华。

(5) 历代志上 16:34

34 应当称谢 耶和华啊；因他本为善，他的慈爱永远长存。

科学与健康附圣经之钥匙  
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 414:21-23

经文宣称：“ 耶和华—他〔祂〕是 神〔美善〕，除他〔祂〕以外，再无别神。”亦因如此，和谐是全面的，而不和谐是非真实的。

(2) 103:15

The maximum of good is the infinite God and His idea, the All-in-all. Evil is a suppositional lie.

(3) 230:15

Good is not, cannot be, the author of experimental sins. God, good, can no more produce sickness than goodness can cause evil and health occasion disease.

(4) 127:16–19

Christian Science reveals God, not as the author of sin, sickness, and death, but as divine Principle, Supreme Being, Mind, exempt from all evil.

(5) 113:9–11, 16–25

The fundamental propositions of divine metaphysics are summarized in the four following, to me, *self-evident* propositions.

1. God is All-in-all.
  2. God is good. Good is Mind.
  3. God, Spirit, being all, nothing is matter.
  4. Life, God, omnipotent good, deny death, evil, sin, disease. — Disease, sin, evil, death, deny good, omnipotent God, Life.
- Which of the denials in proposition four is true? Both are not, cannot be, true. According to the Scripture, I find that God is true, “but every [mortal] man a liar.”

(6) 292:10

A sinful, sick, and dying mortal is not the likeness of God, the perfect and eternal.

(7) 29:30–32

Man as the offspring of God, as the idea of Spirit, is the immortal evidence that Spirit is harmonious and man eternal.

(2) 103:15

无限的 神和祂的意念， 一切之一切是最大的美善。邪恶是假设的谎言。

(3) 230:15

善不是，也不可能，是，试验性罪恶的创作者。 神，善不可能产生疾病，好比美善不可能导致邪恶而健康亦不可能引起病患。

(4) 127:16–19

基督科学揭示 神并不是罪恶、疾病和死亡的创作者，而是一切罪恶所触及不了的神性原则、 至尊存在、 心灵。

(5) 113:9–11, 16–25

神性超物理的基本论点概括为以下四点，就我而言，是自行证明的论点。

- 一、 神是 一切之一切。
- 二、 神是美善。美善是 心灵。
- 三、 神， 灵，是一切，无任何是物质的。
- 四、 生命， 神，无所不能的美善，否定死亡、邪恶、罪恶、病患。——病患、罪恶、邪恶、死亡否定美善，无所不能的神， 生命。

在第四个论点上哪项否定是真的呢？两者都不是，也不能是真的。根据经文，我知道神是真的，“而〔必朽的〕人都是虚谎的”。

(6) 292:10

一个犯罪的、患病的、及死亡的必朽者并非神的样式，即那完全及永恒的样式。

(7) 29:30–32

人作为 神所生的，作为 灵的意念，就是灵是和谐的及人是永生的那不朽证据。

Primitive error

根本的谬误

(6) Isaiah 41:10

10 Fear thou not; for I am with thee: be not dismayed; for I am thy God: I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.

(7) Isaiah 42:1

1 Behold my servant, whom I uphold; mine elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles.

(8) Matthew 4:23, 24

23 And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatic, and those that had the palsy; and he healed them.

(9) Matthew 5:1, 2, 17

1 And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:

2 And he opened his mouth, and taught them, saying,

17 Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

(10) Mark 1:40-42

40 And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.

41 And Jesus, moved with compassion, put forth his hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou clean.

42 And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

(6) 以赛亚书 41:10

10 你不要害怕；因为我与你同在。不要惊惶；因为我是你的 神。我必坚固你；我必帮助你；我必用我公义的右手扶持你。

(7) 以赛亚书 42:1

1 看哪，我的仆人—我所扶持的；是我所拣选—心里所喜悦的；我已将我的灵赐给他。他必将公理传给外邦人。

(8) 马太福音 4:23, 24

23 耶稣走遍加利利，在各会堂里教训人，传天国的福音，医治百姓中间各样的病症。

24 他的名声就传遍了叙利亚。那里的人把一切害各样疾病、各样疼痛的病人，和那些被鬼魔所附的、癫痫的、瘫痪的，都带了来；耶稣就治好了他们。

(9) 马太福音 5:1, 2, 17

1 耶稣看见这许多的人，就上了山；他既顿下，他的门徒到他跟前来；

2 他就开口教训他们，说：

17 「莫想我来要废掉律法或先知；我来不是要废掉，乃是要成全。

(10) 马可福音 1:40-42

40 有一个长大痲疯的来求耶稣，向他跪下，对他说：「你若肯，必能叫我洁净了。」

41 耶稣动了慈心，就伸手摸他，对他说：「我肯；你洁净了吧。」

42 他一说这话，大痲疯即时离开他，他就洁净了。

## Science and Health

(8) 368:31-32

When fear disappears, the foundation of disease is gone.

(9) 525:20-22

No baneful creation

Everything good or worthy, God made. Whatever is valueless or baneful, He did not make, — hence its unreality.

(10) 227:30

If God had instituted material laws to govern man, disobedience to which would have made man ill, Jesus would not have disregarded those laws by healing in direct opposition to them and in defiance of all material conditions.

(11) 230:1

If sickness is real, it belongs to immortality; if true, it is a part of Truth. Would you attempt with drugs, or without, to destroy a quality or condition of Truth? But if sickness and sin are illusions, the awakening from this mortal dream, or illusion, will bring us into health, holiness, and immortality. This awakening is the forever coming of Christ, the advanced appearing of Truth, which casts out error and heals the sick. This is the salvation which comes through God, the divine Principle, Love, as demonstrated by Jesus.

(12) 476:32-4

Jesus beheld in Science the perfect man, who appeared to him where sinning mortal man appears to mortals. In this perfect man the Saviour saw God's own likeness, and this correct view of man healed the sick.

(13) xi:9-14

The physical healing of Christian Science results now, as in Jesus' time, from the operation of divine Principle, before which sin and disease lose their reality in human consciousness and disappear as naturally and as necessarily as darkness gives place to light and sin to reformation.

## 科学与健康

(8) 368:31-32

当恐惧消失，病患的基础就消失了。

(9) 525:20-22

所创造的全无害

所有好的或可敬的，是 神所创造。凡无价值的或有害的，祂没创造，——由此其非真实。

(10) 227:30

如果 神设立了物质法规去治理人，对其不服从就会使人生病，耶稣便不会违抗一切物质状况，相反的对他们作治疗而漠视那些法规。

(11) 230:1

如果疾病是真实的，它则归于不朽；如果为真，它就是 真理的一部份。你会尝试用或是不用药物，去毁灭 真理的素质或状况吗？但如果疾病和罪恶是幻象的话，从这必朽之梦或幻象的醒觉，就会将我们带进健康、圣洁及不朽中。这醒觉就是 基督永远的来临， 真理的先进呈现，其赶出谬误和治疗病者。这是经由 神，神性 原则， 爱而来的救恩，就如耶稣所显示的。

(12) 476:32-4

对耶稣而言，在‘科学’上见到的是完美之人，而对必朽者而言，见到的是犯罪的必朽之人。在这完美之人上， 救主见到 神自己的样式，并且这对人的正确观点疗愈了病者。

(13) xi:9-14

当下基督科学对身体的疗愈如同在耶稣时代一样，出于神性 原则的运作；在此 原则前，罪恶与病患在人的意识中就失去了真实性，如同黑暗让位于光及罪恶让位于改造那样自然地并必然地消失。

(14) 392:24–32 Stand

Guarding the door

Stand porter at the door of thought. Admitting only such conclusions as you wish realized in bodily results, you will control yourself harmoniously. When the condition is present which you say induces disease, whether it be air, exercise, heredity, contagion, or accident, then perform your office as porter and shut out these unhealthy thoughts and fears. Exclude from mortal mind the offending errors; then the body cannot suffer from them.

3

Bible

(11) James 3:10, 11

10 Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

11 Doth a fountain send forth at the same place sweet water and bitter?

(12) Psalms 51:1, 2, 10, 12

1 Have mercy upon me, O God, according to thy lovingkindness: according unto the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions.

2 Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin.

10 Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.

12 Restore unto me the joy of thy salvation; and uphold me with thy free spirit.

(13) Luke 19:1–10

1 And Jesus entered and passed through Jericho.

2 And, behold, there was a man named Zacchæus, which was the chief among the publicans, and he was rich.

3 And he sought to see Jesus who he was; and could not for the press, because he was little of stature.

4 And he ran before, and climbed up into a sycamore tree to see him: for he was to pass that way.

5 And when Jesus came to the place, he looked up, and saw him, and said unto him, Zacchæus, make haste, and come down; for to-day I must abide at thy house.

6 And he made haste, and came down, and received him joyfully.

7 And when they saw it, they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner.

(14) 392:24–32 要守立

守住门

要守立在思想的门前作门卫。只允许如你希望实现在身体上的结论通过，你则会和谐地管理自己。当你说无论是空气、运动、遗传、传染或意外引发病患，当这种情况出现时，你就要执行作为门卫的职任，把这些不健康的意念与恐惧关之于外。把在必朽心灵的恶作谬误排除；那么身体就能不受其苦了。

3

圣经

(11) 雅各书 3:10, 11

10 颂赞和咒诅从一个口里出来。我的弟兄们，这是不应当的。

11 泉源从一个眼里能发出甜苦两样的水吗？

(12) 诗篇 51:1, 2, 10, 12

1 神啊，求你按你的慈爱怜恤我；按你诸般的慈悲涂抹我的过犯。

2 求你将我的罪孽洗除净尽，并洁除我的罪。

10 神啊，求你为我造清洁的心，使我里面重新有正确的灵。

12 求你使我仍得救恩之乐，赐我乐意的灵扶持我，

(13) 路加福音 19:1–10

1 耶稣进了耶利哥，在那地方经过。

2 恰巧有一个人名叫撒该，作税吏长，是个财主。

3 他要看看耶稣是怎样的人；只因人多，他的身量又矮，所以不得看见。

4 他就跑到前头，爬上桑树，要看耶稣；因为耶稣必从那里经过。

5 耶稣到了那里，抬头看见他，便对他说：「撒该，快下来；今天我必住在你家里。」

6 他就急忙下来，欢欢喜喜的接待耶稣。

7 众人看见，都私下议论说：「他竟到罪人家里去作客。」

8 And Zacchæus stood, and said unto the Lord; Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken any thing from any man by false accusation, I restore him fourfold.  
9 And Jesus said unto him, This day is salvation come to this house, forsomuch as he also is a son of Abraham.  
10 For the Son of man is come to seek and to save that which was lost.

## Science and Health

### (15) 242:1-3

Through repentance, spiritual baptism, and regeneration, mortals put off their material beliefs and false individuality.

### (16) 8:14-18

If we feel the aspiration, humility, gratitude, and love which our words express, — this God accepts; and it is wise not to try to deceive ourselves or others, for “there is nothing covered that shall not be revealed.”

### (17) 316:7

Christ, Truth, was demonstrated through Jesus to prove the power of Spirit over the flesh, — to show that Truth is made manifest by its effects upon the human mind and body, healing sickness and destroying sin.

### (18) 406:6-9

Sin will submit to Christian Science when, in place of modes and forms, the power of God is understood and demonstrated in the healing of mortals, both mind and body.

### (19) 455:28-30

This strong point in Christian Science is not to be overlooked, — that the same fountain cannot send forth both sweet waters and bitter.

### (20) 354:26 (only)

Sin should become unreal to every one.

8 撒该站着对 主说：「 主啊，请看，我把所有的一半给穷人；我若诬诈了谁，就还他四倍。」

9 耶稣对他说：「今天救恩到了这家，因为他也是亚伯拉罕的子孙。」

10 人子来，为要寻找、拯救失丧的人。」

## 科学与健康

### (15) 242:1-3

经悔改、灵性的洗礼及新生，必朽者脱去其物质信念及虚假的独特性。

### (16) 8:14-18

如果我们感到我们的言词表达着志向、谦卑、感恩和爱，——这便是 神所接纳的；并且不企图欺骗自己或他人是明智的，因为“掩盖的事没有不露出来的”。

### (17) 316:7

基督，真理，通过耶稣显示，证明了 灵的力量胜过肉身，——表现出，藉 真理在人的心灵和身体上疗愈疾病及毁除罪恶的影响来展示。

### (18) 406:6-9

当 神的力量得以理解，并显示在必朽者的心灵与身体两者的疗愈上，取代那些方式和系统，罪恶就会顺服基督科学。

### (19) 455:28-30

在基督科学上此重点不容忽视，——同一个泉源不能发出苦甜两样的水。

### (20) 354:26 (只一句)

罪恶对每一个人应变得不真实。

(21) 231:20

Superiority to sickness and sin

To hold yourself superior to sin, because God made you superior to it and governs man, is true wisdom. To fear sin is to misunderstand the power of Love and the divine Science of being in man's relation to God, — to doubt His government and distrust His omnipotent care. To hold yourself superior to sickness and death is equally wise, and is in accordance with divine Science. To fear them is impossible, when you fully apprehend God and know that they are no part of His creation.

4

Bible

(14) Hebrews 13:8

8 Jesus Christ the same yesterday, and to-day, and for ever.

(15) Matthew 10:1, 8

1 And when he had called unto him his twelve disciples, he gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

8 Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils: freely ye have received, freely give.

(16) John 14:12

12 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father.

(17) I Corinthians 8:6 to

6 to us there is but one God, the Father, of whom are all things, and we in him; and one Lord Jesus Christ, by whom are all things, and we by him.

(18) Hebrews 10:23

23 Let us hold fast the profession of our faith without wavering; (for he is faithful that promised;)

(21) 231:20

优越于疾病与罪恶之上

保持你自己凌驾于罪恶之上，是真的智慧，因为 神使你凌驾于罪恶之上并且 神是治理着人。畏惧罪恶是对 爱的力量及对灵性存在的灵性科学在人与 神关系上的误解，——即怀疑祂的治理和不信任祂无所不能的照护。保持你自己凌驾于疾病和死亡同样是明智的，这也与神性科学一致。当你充份地理解 神而且知道疾病和死亡不是祂创造的一部份，那么去畏惧它们是不可能的。

4

圣经

(14) 希伯来书 13:8

8 耶稣 基督，昨日、今日、一直到永远、是一样的。

(15) 马太福音 10:1, 8

1 耶稣叫了十二个门徒来，就给他们权柄，能赶逐污灵，并医治各样的病症。

8 医治病人，叫长大痲疯的洁净，叫死人复活，把鬼魔赶出去；你们白白的得来，也要白白的舍去。

(16) 约翰福音 14:12

12 我实实在在的告诉你们，我所作的事，信我的人也要作，并且要作比这更大的事，因为我往 父那里去。

(17) 哥林多前书 8:6 我们.....只

6 我们.....只有一 神，就是 父，一切都本於他，我们也在他里面；并有一 主耶稣 基督——一切都是靠他有的，我们也是靠他有的。

(18) 希伯来书 10:23

23 也要坚守我们所宣认的信仰，毫不摇动，（因为那应许我们的是信实的。）

## Science and Health

(22) 328:20–31

Understanding spiritual law and knowing that there is no material law, Jesus said: “These signs shall follow them that believe, . . . they shall take up serpents, and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them. They shall lay hands on the sick, and they shall recover.” It were well had Christendom believed and obeyed this sacred saying.

Jesus’ promise is perpetual. Had it been given only to his immediate disciples, the Scriptural passage would read *you*, not *they*. The purpose of his great life-work extends through time and includes universal humanity.

(23) 37:22–25

It is possible, — yea, it is the duty and privilege of every child, man, and woman, — to follow in some degree the example of the Master by the demonstration of Truth and Life, of health and holiness.

(24) 368:10

Results of faith in Truth

Against the fatal beliefs that error is as real as Truth, that evil is equal in power to good if not superior, and that discord is as normal as harmony, even the hope of freedom from the bondage of sickness and sin has little inspiration to nerve endeavor. When we come to have more faith in the truth of being than we have in error, more faith in Spirit than in matter, more faith in living than in dying, more faith in God than in man, then no material suppositions can prevent us from healing the sick and destroying error.

5

Bible

(19) Acts 5:12 (to :)

12 And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people;

(20) Acts 9:36–42

36 Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

37 And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid her in an upper chamber.

## 科学与健康

(22) 328:20–31

理解灵性律法并知道没有物质法规，耶稣说道：“信的人必有这些神迹随着他们，……手能拿蛇，若喝了什么害命的物，也必不受害。他们手按病人，病人就必好了。”若基督徒信赖并遵从这神圣的格言就好了。

耶稣的许诺是恒久的。若许诺只是给予他最接近的门徒，那经文段落会读作你，而不是他们。他毕生伟大工作的目的跨越时空并包括全人类。

(23) 37:22–25

藉真理和生命的，藉健康和圣洁的显示在某些程度上遵循师主的榜样——是可能的，——这正是每个孩子、男人和女人的责任和特权。

(24) 368:10

对真理有信心心的结果

那些要抗拒的毁灭性信念是，认为谬误同真理一样真实，认为邪恶若非优越于美善则与之力量相当，认为不和谐同和谐一样正常，甚至在疾病和罪恶的奴役中，也几乎没有勇气为自由的希望而奋斗。当我们存有更多信心在那存在的真理上多于在谬误上，更多信心在灵多于在物质，更多信心在生多于在死，更多信心在神多于在人，那么则无任何物质的假设能阻止我们疗愈病者及毁除谬误。

5

圣经

(19) 使徒行传 5:12 (至；)

12 主藉使徒的手在民间行了许多神迹奇事；

(20) 使徒行传 9:36–42

36 在约帕有一个女徒，名叫大比大，翻希腊话就是多加；她广行善行，多施赈济。

37 当那些日子，她患病而死；有人把她洗了，停在楼上。

38 And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring him that he would not delay to come to them.

39 Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

40 But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning him to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.

41 And he gave her his hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, presented her alive.

42 And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.

(21) I Corinthians 15:55, 57 thanks

55 O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory?

57 thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

## Science and Health

(25) 122:1-7

Opposing testimony

The evidence of the physical senses often reverses the real Science of being, and so creates a reign of discord, — assigning seeming power to sin, sickness, and death; but the great facts of Life, rightly understood, defeat this triad of errors, contradict their false witnesses, and reveal the kingdom of heaven, — the actual reign of harmony on earth.

(26) 142:4

Two claims omitted

Anciently the followers of Christ, or Truth, measured Christianity by its power over sickness, sin, and death; but modern religions generally omit all but one of these powers, — the power over sin. We must seek the undivided garment, the whole Christ, as our first proof of Christianity, for Christ, Truth, alone can furnish us with absolute evidence.

38 吕大原与约帕相近；门徒听见彼得在那里，就打发两个人去见他，央求他说：「快到我们那里去，不要耽延。」

39 彼得就起身和他们同去；到了，便有人领他上楼。众寡妇都站在彼得旁边哭，拿多加与她们同在时所作的里衣外衣给他看。

40 彼得叫她们都出去，就跪下祷告，转身对着死人说：「大比大，起来。」她就睁开眼睛，见了彼得，便坐起来。

41 彼得伸手扶她起来，叫众圣徒和寡妇进去，把多加活活的交给她们。

42 这事传遍了约帕，就有许多人信了 主。

(21) 哥林多前书 15:55, 57 感谢

55 死啊，你的毒刺在哪里？坟墓啊，你得胜的权势在哪里？

57 感谢 神，使我们藉着我们的 主耶稣 基督得胜。

## 科学与健康

(25) 122:1-7

对立的见证

物体官感的迹象经常颠倒灵性存在的真实‘科学’，于是就产生不和谐的管治，——把看似真实的权力赋予罪恶、疾病和死亡；但当生命的重大事实，被正确理解后，便可击败此谬误的三帮，驳斥它们的虚证，并且展露天国，——亦即和谐在地上的真实统治。

(26) 142:4

两个断言被省略

古时， 基督的追随者，即 真理的追随者以胜过疾病、罪恶和死亡的基督信仰力量来衡量基督信仰；现代教会认为除了对其中之一——即只有胜过罪恶的力量外却略掉了对其他也有力量。我们必须追寻不分割的衣裳，完整的 基督，作为我们基督信仰的首要确证，因为惟独 基督，惟独 真理能提供我们绝对的证据。

(27) 472:24 All

Unrealities that seem real

All reality is in God and His creation, harmonious and eternal. That which He creates is good, and He makes all that is made. Therefore the only reality of sin, sickness, or death is the awful fact that unrealities seem real to human, erring belief, until God strips off their disguise. They are not true, because they are not of God. We learn in Christian Science that all inharmony of mortal mind or body is illusion, possessing neither reality nor identity though seeming to be real and identical.

(28) 406:20–25 We

Resist to the end

We can, and ultimately shall, so rise as to avail ourselves in every direction of the supremacy of Truth over error, Life over death, and good over evil, and this growth will go on until we arrive at the fulness of God's idea, and no more fear that we shall be sick and die.

(29) 427:30

Thought will waken from its own material declaration, "I am dead," to catch this trumpet-word of Truth, "There is no death, no inaction, diseased action, overaction, nor reaction."

(30) 384:30–1

Sickness, sin, and death must at length quail before the divine rights of intelligence, and then the power of Mind over the entire functions and organs of the human system will be acknowledged.

6

Bible

(22) Romans 8:1, 2

1 There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.  
2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

(27) 472:24 一切

非真实的似乎真实

一切真实的都在于 神与祂的创造，是和諧与永恒的。祂创造的是美善，并且祂造出一切被造的。因此罪恶、疾病和死亡仅有的真实性是那对人类，对谬误信念看似真实而非真实的可怕事实，直至 神脱去它们的伪装。它们都不是真的，因为它们都不是 神的。我们在基督科学认识到必朽心灵或身体上的一切不和谐都是幻象，虽然看似真实也看似相同，却不具有真实性或身份。

(28) 406:20–25 我们

抗拒到底

我们能够，也最终会，提升自己在各方面善用 真理的至尊去征服谬误，在各方面善用生命的至尊征服死亡，及在各方面善用美善的至尊征服邪恶，并且这增长会继续，直至我们达到 神意念的完满，而不再恐惧我们会生病和死亡。

(29) 427:30

思想会从其自己物质的宣称，“我死了，”而醒悟，领悟到这 真理的角声之道：“没有死亡、没有不活动、没有病态活动、没有过度活动也没有反应。”

(30) 384:30–1

疾病、罪恶和死亡最终必然畏缩于智力的神性权利下，继而 心灵力量支配人类系统的全部功能与器官会得以承认。

6

圣经

(22) 罗马书 8:1, 2

1 所以，如今那些在 基督耶稣里不随从肉体、只随从 灵行事的就不定罪了。  
2 因为赐生命之 灵的律，在 基督耶稣里释放了我，使我脱离罪和死的律了。

(23) Galatians 5:1

1 Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.

(24) Isaiah 52:10

10 The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

Science and Health

(31) 442:19–22 When, 25

Christ the great physician

When Christ changes a belief of sin or of sickness into a better belief, then belief melts into spiritual understanding, and sin, disease, and death disappear.

St. Paul says, “Work out your own salvation with fear and trembling.” Jesus said, “Fear not, little flock; for it is your Father’s good pleasure to give you the kingdom.” This truth is Christian Science.

(32) 227:21–26

Standard of liberty

Christian Science raises the standard of liberty and cries: “Follow me! Escape from the bondage of sickness, sin, and death!” Jesus marked out the way. Citizens of the world, accept the “glorious liberty of the children of God,” and be free! This is your divine right.

(23) 加拉太书 5:1

1 基督释放了我们，叫我们得以自由。所以要在这自由里站立得稳，不要再被奴仆的轭挟制。

(24) 以赛亚书 52:10

10 耶和华已在列国眼前露出圣臂；地极的人都必看见我们 神的救恩。

科学与健康

(31) 442:19–22 当, 25

基督，伟大的医者

当 基督将一个罪恶的或疾病的信念改变为一个较好的信念，随之信念溶化在灵性的理解上，而罪恶、病患和死亡则消失。

圣保罗道：“〔怀着敬畏与〕战兢作成你们得救的工作。”耶稣说：“你们这小群，不要惧怕，因为你们的 父乐意把国赐给你们。”这真理就是基督科学。

(32) 227:21–26

自由的徽旗

基督科学举起自由的徽旗并呼唤：“跟随我吧！逃离疾病、罪恶和死亡！”耶稣已标志出那道路。世上的子民，接受“ 神儿女荣耀的自由”而自由吧！这是你的神性权利。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia))。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)).